

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 238



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

53 tomas
2010 m. rugsėjo 9 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

2010/482/ES:

- ★ 2010 m. liepos 26 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Islandijos bei Norvegijos susitarimo dėl Tarybos sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje, ir Tarybos sprendimo 2008/616/TVR dėl Sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje, įgyvendinimo bei jo priedo tam tikrų nuostatų taikymo sudarymo 1

REGLAMENTAI

2010 m. rugsėjo 8 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 793/2010, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 3

2010 m. rugsėjo 8 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 794/2010, kuriuo iš dalies keičiamos Reglamente (EB) Nr. 877/2009 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2009/10 prekybos metais 5

Kaina: 3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

DIREKTYVOS

- ★ 2010 m. rugsėjo 8 d. Komisijos direktyva 2010/62/ES, kuria iš dalies keičiamos Tarybos direktyvos 80/720/EEB, 86/297/EEB, Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/37/EB, 2009/60/EB ir 2009/144/EB, susijusios su žemės ūkio ar miškų ūkio traktorių tipo patvirtinimu, siekiant suderinti jų technines nuostatas ⁽¹⁾ 7

SPRENDIMAI

2010/483/ES:

- ★ 2010 m. liepos 27 d. Europos centrinio banko sprendimas dėl Sprendimo ECB/2007/5, nustatančio pirkimų taisyklės, dalinio keitimo (ECB/2010/8) 14



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS

2010 m. liepos 26 d.

dėl Europos Sąjungos ir Islandijos bei Norvegijos susitarimo dėl Tarybos sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikalstamumu srityje, ir Tarybos sprendimo 2008/616/TVR dėl Sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikalstamumu srityje, įgyvendinimo bei jo priedo tam tikrų nuostatų taikymo sudarymo

(2010/482/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

Sąjunga turi laikytis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 218 straipsnyje nustatytų procedūrų.

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 82 straipsnio 1 dalies d punktą ir 87 straipsnio 2 dalies a punktą kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punktu,

(5) Susitarimas turėtų būti patvirtintas.

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

(6) Pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį šios valstybės narės pranešė, kad pageidauja dalyvauti priimant ir taikant šį sprendimą.

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą,

kadangi:

(1) 2008 m. spalio 24 d. Taryba įgaliojo pirmininkaujančią valstybę narę, padedamą Komisijos, pradėti derybas dėl Europos Sąjungos ir Islandijos bei Norvegijos susitarimo dėl Tarybos sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikalstamumu srityje, ir Tarybos sprendimo 2008/616/TVR dėl Sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikalstamumu srityje, įgyvendinimo bei jo priedo tam tikrų nuostatų taikymo (toliau – Susitarimas).

(7) Pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis nėra jai privalomas ar taikytinas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

(2) Pagal 2009 m. rugsėjo 21 d. Tarybos sprendimą 2009/1023/TVR ⁽¹⁾ Susitarimas buvo pasirašytas 2009 m. lapkričio 30 d. su sąlyga, kad jis bus sudarytas.

Europos Sąjungos ir Islandijos bei Norvegijos susitarimas dėl Tarybos sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikalstamumu srityje, ir Tarybos sprendimo 2008/616/TVR dėl Sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikalstamumu srityje, įgyvendinimo bei jo priedo tam tikrų nuostatų taikymo ⁽²⁾ (toliau – Susitarimas) patvirtinamas Sąjungos vardu.

(3) Pagal Susitarimo 8 straipsnį tam tikros jo nuostatos laikinai taikomos nuo pasirašymo dienos.

(4) Susitarimas dar nesudarytas. 2009 m. gruodžio 1 d. įsigaliojus Lisabonos sutarčiai, siekama sudaryti Susitarimą

⁽¹⁾ OL L 353, 2009 12 31, p. 1.⁽²⁾ OL L 353, 2009 12 31, p. 3.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) Sąjungos vardu pateikti Susitarimo 8 straipsnio 1 dalyje numatytą pranešimą tam, kad įpareigotų Sąjungą ⁽¹⁾.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

4 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 26 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
S. VANACKERE

⁽¹⁾ Susitarimo įsigaliojimo datą Tarybos Generalinis sekretoriatas paskelbs *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

REGLAMENTAI

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 793/2010

2010 m. rugsėjo 8 d.

kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“⁽¹⁾),

atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisyklės⁽²⁾, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Reglamente (EB) Nr. 1580/2007, taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, yra numatyti kriterijai, kuriuos Komisija taiko nustatydamas standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, išvardytiems minėto reglamento XV priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2010 m. rugsėjo 9 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. rugsėjo 8 d.

*Komisijos vardu,
Pirmininko vardu*

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MK	48,2
	XS	50,2
	ZZ	49,2
0707 00 05	MK	41,0
	TR	154,7
	ZZ	97,9
0709 90 70	TR	114,7
	ZZ	114,7
0805 50 10	AR	143,3
	BR	122,7
	CL	134,8
	IL	141,4
	TR	150,9
	UY	77,2
	ZA	120,6
	ZZ	127,3
0806 10 10	EG	160,9
	TR	107,8
	US	179,8
	ZA	152,0
	ZZ	150,1
0808 10 80	AR	109,7
	BR	67,1
	CL	98,7
	CN	57,6
	NZ	104,5
	US	86,6
	ZA	85,0
	ZZ	87,0
0808 20 50	AR	80,1
	CL	150,5
	TR	128,9
	ZA	80,0
	ZZ	109,9
0809 30	AR	55,2
	TR	162,3
	ZZ	108,8
0809 40 05	BA	52,6
	IL	164,0
	XS	52,3
	ZZ	89,6

⁽¹⁾ Šalių nomenklaturą yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 794/2010**2010 m. rugsėjo 8 d.****kuriuo iš dalies keičiamos Reglamente (EB) Nr. 877/2009 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2009/10 prekybos metais**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2006 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 951/2006, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 įgyvendinimo taisykles dėl prekybos su trečiosiomis šalimis cukraus sektoriuje ⁽²⁾, ypač į jo 36 straipsnio, 2 dalies antros pastraipos antrąjį sakinį,

kadangi:

- (1) Tipinės kainos ir papildomų importo muitų dydžiai, taikytini baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir kai

kuriems sirupams 2009/10 prekybos metams buvo nustatyti Komisijos reglamente (EB) Nr. 877/2009 ⁽³⁾. Šios kainos ir muitų dydžiai buvo paskutinį kartą pakeisti Komisijos reglamentu (ES) Nr. 789/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) Šiuo metu Komisijos turimi duomenys rodo, kad reikia iš dalies pakeisti minėtus dydžius pagal Reglamente (EB) Nr. 951/2006 nustatytas taisykles ir nuostatas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 951/2006 36 straipsnyje išvardytiems produktams taikomos tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2009/10 prekybos metams, numatyti Reglamente (EB) Nr. 877/2009, yra iš dalies pakeičiami ir nurodomi šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2010 m. rugsėjo 9 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. rugsėjo 8 d.

*Komisijos vardu,
Pirmininko vardu*

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 178, 2006 7 1, p. 24.

⁽³⁾ OL L 253, 2009 9 25, p. 3.

⁽⁴⁾ OL L 236, 2010 9 7, p. 3.

PRIEDAS

Iš dalies pakeisti baltojo cukraus, žaliavinio cukraus ir produktų, kurių KN kodas yra 1702 90 95 tipinių kainų ir papildomų importo muitų dydžiai, taikomi nuo 2010 m. rugsėjo 9 d.

(EUR)

KN kodas	Tipinė kaina už 100 kg neto atitinkamo produkto	Papildomas muitas už 100 kg neto atitinkamo produkto
1701 11 10 ⁽¹⁾	49,36	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	49,36	0,10
1701 12 10 ⁽¹⁾	49,36	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	49,36	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	47,61	3,19
1701 99 10 ⁽²⁾	47,61	0,05
1701 99 90 ⁽²⁾	47,61	0,05
1702 90 95 ⁽³⁾	0,48	0,23

⁽¹⁾ Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo III dalyje.

⁽²⁾ Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo II dalyje.

⁽³⁾ Nustatoma už kiekvieną proc. sacharozės kiekio.

DIREKTYVOS

KOMISIJOS DIREKTYVA 2010/62/ES

2010 m. rugsėjo 8 d.

kuria iš dalies keičiamos Tarybos direktyvos 80/720/EEB, 86/297/EEB, Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/37/EB, 2009/60/EB ir 2009/144/EB, susijusios su žemės ūkio ar miškų ūkio traktorių tipo patvirtinimu, siekiant suderinti jų technines nuostatas

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2003/37/EB dėl žemės ar miškų ūkio traktorių, jų priekabų ir keičiamos velkamosios įrangos, jų sistemų, sudėtinių dalių ir atskirų techninių mazgų tipo patvirtinimo ir panaikinančią Direktyvą 74/150/EEB ⁽¹⁾, ypač į jos 19 straipsnio 1 dalies a ir b punktus,

kadangi:

(1) Dėl techninės pažangos įmanoma visiškai užbaigti visos transporto priemonės, t. y. T4.3 kategorijos traktorių (mažos prošvaisos traktorių) tipo patvirtinimą, kaip apibrėžta Direktyvoje 2003/37/EB. Todėl reikėtų iš dalies pakeisti 1980 m. birželio 24 d. Tarybos direktyvą 80/720/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su ratinių žemės ūkio ir miškų ūkio traktorių vairuotojo darbo erdve, vairuotojo vietos prieiga, durimis ir langais, suderinimo ⁽²⁾, Direktyvą 2003/37/EB, 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2009/60/EB dėl ratinių žemės ūkio ir miškų ūkio traktorių didžiausio projekcinio greičio ir jų krovinių kėbulų ⁽³⁾ ir 2009 m. lapkričio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2009/144/EB dėl tam tikrų ratinių žemės ūkio ar miškų ūkio traktorių sudėtinių dalių ir techninių charakteristikų ⁽⁴⁾ siekiant atsižvelgti į mažos prošvaisos traktorių ypatybes.

(2) Siekiant baigti kurti vidaus rinką, reikalavimus, taikomus visų Direktyvoje 2003/37/EB nustatytų kategorijų traktorių priekinių darbo velenams, reikėtų įtraukti į

1986 m. gegužės 26 d. Tarybos direktyvą 86/297/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su žemės ūkio ir miškų ūkio ratinių traktorių darbo velenais ir šių velenų apsauga, suderinimo ⁽⁵⁾. Kad būtų užtikrintas didesnis darbo saugos lygis ir geriau veiktų vidaus rinka, reikėtų įtraukti reikalavimus dėl darbo velenų.

(3) Reikėtų iš dalies pakeisti Direktyvoje 86/297/EEB nustatytus reikalavimus dėl laisvosios erdvės ir darbo veleno apsauginio aptvaro matmenis, kad tokios erdvės ir matmenys būtų suderinti pasauliniu mastu ir dėl to padidėtų Sąjungos gamintojų konkurencingumas.

(4) Standarte ISO 500-1:2004 (ir jo techninių klaidų ištaisyme 1:2005, ISO 500-2:2004) bei standarte ISO 8759-1:1998 nustatyti pasauliniu mastu pripažįstami reikalavimai, taikomi visų traktorių, kuriuos reglamentuoja Direktyva 2003/37/EB, darbo velenams. Todėl Direktyvoje 86/297/EEB reikėtų daryti nuorodą į tuos ISO standartus.

(5) Direktyvą 2003/37/EB reikėtų iš dalies pakeisti, kad būtų atsižvelgta į Direktyvos 86/297/EEB taikymą T5 kategorijos traktoriams. Panašiai reikėtų iš dalies pakeisti Direktyvą 2003/37/EB, kad būtų atsižvelgta į Direktyvos 2009/60/EB ir Direktyvos 80/720/EEB taikymą T4.3 kategorijos traktoriams.

(6) Šioje direktyvoje numatytos priemonės atitinka Direktyvos 2003/37/EB 20 straipsnio 1 dalimi įsteigto komiteto (žemės ūkio traktoriai) nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Direktyva 80/720/EEB iš dalies keičiama taip:

⁽¹⁾ OL L 171, 2003 7 9, p. 1.

⁽²⁾ OL L 194, 1980 7 28, p. 1.

⁽³⁾ OL L 198, 2009 7 30, p. 15.

⁽⁴⁾ OL L 27, 2010 1 30, p. 33.

⁽⁵⁾ OL L 186, 1986 7 8, p. 19.

1) 1 straipsnis pakeičiamas taip:

„1 straipsnis

1. Šioje direktyvoje „traktorius“ – traktorius, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/37/EB (*) 2 straipsnio j punkte.

Šioje direktyvoje traktorių kategorijos – kategorijos, apibrėžtos Direktyvos 2003/37/EB II priede.

2. Ši direktyva taikoma T1, T3 ir T4 kategorijų traktoriams, kaip apibrėžta Direktyvos 2003/37/EB II priede.

Ši direktyva netaikoma T4.3 kategorijos traktoriams, kurių vairuotojo sėdynės atskaitos taškas, kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/144/EB (**) II priede, yra daugiau kaip 100 mm nutolęs nuo vidurinės išilginės traktoriaus plokštumos.

(*) OL L 171, 2003 7 9, p. 1.

(**) OL L 27, 2010 1 30, p. 33.“

2) I priedas iš dalies keičiamas pagal šios direktyvos I priedą.

2 straipsnis

Direktyva 86/297/EEB iš dalies keičiama taip:

1) Pavadinimas pakeičiamas taip:

„1986 m. gegužės 26 d. Tarybos direktyva 86/297/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su traktorių darbo velenais ir šių velenų apsauga, suderinimo“

2) 1 straipsnis pakeičiamas taip:

„1 straipsnis

1. Šioje direktyvoje „traktorius“ – traktorius, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/37/EB (*) 2 straipsnio j punkte.

2. Šioje direktyvoje traktorių kategorijos – kategorijos, apibrėžtos Direktyvos 2003/37/EB II priede.

(*) OL L 171, 2003 7 9, p. 1.“

3) I ir II priedai pakeičiami šios direktyvos II priede išdėstytu tekstu.

3 straipsnis

Direktyvos 2003/37/EB II priedas iš dalies keičiamas pagal šios direktyvos III priedą.

4 straipsnis

Direktyva 2009/60/EB iš dalies keičiama taip:

1) 1 straipsnis pakeičiamas taip:

„1 straipsnis

1. Šioje direktyvoje „traktorius“ – traktorius, kaip apibrėžta Direktyvos 2003/37/EB 2 straipsnio j punkte.

2. Šioje direktyvoje nurodytos traktorių kategorijos – kategorijos, apibrėžtos Direktyvos 2003/37/EB II priede.

3. Ši direktyva taikoma tik traktoriams su pneumatinėmis padangomis, kai traktorių didžiausias projektinis greitis ne didesnis kaip 40 km/h.“

2) I priedas iš dalies keičiamas pagal šios direktyvos IV priedą.

5 straipsnis

Direktyva 2009/144/EB iš dalies keičiama taip:

1) 1 straipsnis pakeičiamas taip:

„1 straipsnis

1. Šioje direktyvoje „traktorius“ – traktorius, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/37/EB 2 straipsnio j punkte.

2. Šioje direktyvoje nurodytos traktorių kategorijos – kategorijos, apibrėžtos Direktyvos 2003/37/EB II priede.

3. Ši direktyva taikoma T1, T2, T3 ir T4 kategorijų traktoriams.“

2) II priedas iš dalies keičiamas pagal šios direktyvos V priedą.

6 straipsnis

1. Jeigu tai Direktyvos 2003/37/EB II priede apibrėžtų T1, T2 ir T3 kategorijų traktoriai, valstybės narės taiko šios Direktyvos 7 straipsnio 1 dalyje nurodytas nuostatas naujų tipų transporto priemonėms nuo 2011 m. rugsėjo 29 d., o naujoms transporto priemonėms nuo 2012 m. rugsėjo 29 d.

2. Jeigu tai Direktyvos 2003/37/EB II priede apibrėžtos T4.3 kategorijos traktoriai, valstybės narės taiko šios Direktyvos 7 straipsnio 1 dalyje nurodytas nuostatas naujų tipų transporto priemonėms nuo 2013 m. rugsėjo 29 d., o naujoms transporto priemonėms nuo 2016 m. rugsėjo 29 d.

3. Jeigu tai Direktyvos 2003/37/EB II priede apibrėžtų T4.1, T4.2, T5, C, R ir S kategorijų transporto priemonės, valstybės narės taiko šios Direktyvos 7 straipsnio 1 dalyje nurodytas nuostatas naujiems transporto priemonių tipams ir naujoms transporto priemonėms nuo Direktyvos 2003/37/EB 23 straipsnio 2 dalyje nustatytų datų.

7 straipsnis

1. Valstybės narės užtikrina, kad įsigaliojusių įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini, kad šios direktyvos būtų laikomasi ne vėliau kaip nuo 2011 m. rugsėjo 29 d. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų teisės aktų nuostatų tekstą bei tų nuostatų ir šios direktyvos atitikties lentelę.

Valstybės narės, priimdamos tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

8 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jos paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

9 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2010 m. rugsėjo 8 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

I PRIEDAS

Direktyvos 80/720/EEB I priedo 1.2 punktą pakeičiamas taip:

„1.2. Visuose traktoriuose, išskyrus siaurus traktorius, kurių ratų tarpvėžės plotis $\leq 1\,150$ mm, ir T4.3 kategorijos traktorius, darbo erdvės plotis turi būti ne mažesnis kaip 900 mm, nuo 400 iki 900 mm aukštyje virš atskaitos taško ir daugiau kaip 450 mm atstumu į priekį nuo to taško (žr. 1 ir 3 pav.).

T4.3 kategorijos traktoriuose darbo erdvės bendras plotis virš srities, esančios 450 mm atstumu į priekį nuo atskaitos taško, ir 400 mm aukštyje virš atskaitos taško turi būti ne mažesnis kaip 700 mm, o 900 mm aukštyje virš atskaitos taško bendras plotis turi būti ne mažesnis kaip 600 mm.“

II PRIEDAS

„I PRIEDAS

Bendrosios nuostatos ir reikalavimai, taikomi darbo velenams

1. Apibrėžtis ir taikymo sritis
 - 1.1. „Darbo velenas“ – išorinis traktoriaus velenas, kuriuo padargams perduodama sukimosi jėga.
 - 1.2. Šios direktyvos nuostatos taikomos tik 1.1 punkte apibrėžtiems traktoriaus gale ar priekyje esantiems darbo velenams.
2. EB tipo patvirtinimo paraiška
 - 2.1. Paraišką suteikti traktoriaus tipo patvirtinimą, atsižvelgiant į darbo veleną ir šio veleno apsaugą, privalo įteikti traktoriaus gamintojas arba gamintojo įgaliotasis atstovas naudodamas informacinį dokumentą, kurio pavyzdys pateikiamas II priedo 1 dalyje.
 - 2.2. Kartu su paraiška privalo pateikti tris atitinkamu ir pakankamo dydžio masteliu nubraižytų traktoriaus dalių, kurioms taikomi šios direktyvos reikalavimai, brėžinių egzempliorius.
 - 2.3. Traktorius, atitinkantis tipą, kurį prašoma patvirtinti, arba ta (-os) traktoriaus dalis (-ys), kuri (-ios) būtina (-os) šioje direktyvoje nurodytiems bandymams atlikti, turi būti pristatyti techninei tarnybai, atsakingai už tipo patvirtinimo bandymus.
3. EB tipo patvirtinimo sertifikatas

Kiekvieną kartą suteikiant arba atsisakant suteikti patvirtinimą turi būti užpildomas II priedo 2 dalyje nurodyto pavyzdžio sertifikatas.
4. Bendrosios nuostatos

Jei traktoriuose sumontuoti darbo velenai, jie privalo atitikti šio priedo reikalavimus.

Taikant šią direktyvą taikomi 4.1 ir 4.2 punktuose nurodyti standartai.

4.1. Galiniams darbo velenams taikomos nuostatos

Standarto ISO 500-1:2004 (ir 1:2005 m. techninių klaidų ištaisyme) ir standarto ISO 500-2:2004 techniniai reikalavimai taikomi traktoriams su galiniais darbo velenais, kaip nurodyta 1 lentelėje.

1 lentelė

Standartų taikymas skirtingų kategorijų traktorių galiniams darbo velenams

Taikomas standartas	T1 C1	T2 C2	T3 C3	T4.1 C4.1	T4.2 C4.2	T4.3 C4.3	T5 C5
ISO 500-1:2004 (*) (***)	X	--	X ₁₎	X ₁₎	X ₁₎	X	X ₁₎
ISO 500-2:2004 (**)	--	X	X ₂₎	X ₂₎	X ₂₎	--	X ₂₎

- X standartas taikomas;
 -- standartas netaikomas;
 X₁₎ standartas taikomas traktoriams, kurių ratų tarpvėžės plotis didesnis kaip 1 150 mm;
 X₂₎ standartas taikomas traktoriams, kurių ratų tarpvėžės plotis ne didesnis kaip 1 150 mm;
 (*) standarto ISO 500-1:2004 6.2 skirsnio paskutinis sakinytis netaikomas;
 (**) taikant šią direktyvą, šis standartas taip pat taikomas traktoriams su darbo velenais, kurių galia, išmatuota pagal standartą ISO 789-1:1990, yra didesnė kaip 20 kW;
 (***) jeigu tai yra 3 tipo darbo velenai ir jeigu galima sumažinti apsauginio aptvaro angos matmenis, kad būtų galima prisitaikyti prie naudotinių movos detalių, vartotojo instrukcijose turi būti šie dalykai:
 — išpėjimas apie apsauginio aptvaro matmenų sumažinimo pasekmes ir riziką,
 — instrukcijos ir specialūs išpėjimai apie darbo velenų sukabinimą ir atleidimą,
 — instrukcijos ir specialūs išpėjimai apie įrankių ir įrenginių, sukabintų su galiniu darbo velenu, naudojimą.

4.2. Priekiniams darbo velenams taikomos nuostatos

Standarto ISO 8759-1:1998 techniniai reikalavimai taikomi traktoriams su priekiniais darbo velenais, kaip nurodyta 2 lentelėje.

2 lentelė

Standartų taikymas skirtingų kategorijų traktorių priekiniams darbo velenams

Taikomas standartas	T1 C1	T2 C2	T3 C3	T4.1 C4.1	T4.2 C4.2	T4.3 C4.3	T5 C5
ISO 8759-1:1998	X	X	X ₃₎	X ₄₎	X	X ₄₎	X

X standartas taikomas;

X₃₎ standartas taikomas, kai darbo velenai traktoriuje sumontuoti, kaip nurodyta šiame standarte;

X₄₎ standartas taikomas, išskyrus 4.2 punktą.

II PRIEDAS

1 dalis

INFORMACINIS DOKUMENTAS Nr. [...]

pagal Direktyvos 2003/37/EB I priedą dėl traktoriaus EB tipo patvirtinimo atsižvelgiant į traktorių darbo velenus

Toliau nurodyta informacija (jeigu taikoma) pateikiama trimis egzemplioriais; kartu pateikiamas turinys.

Visi pateikiami brėžiniai turi būti pakankamai detalūs ir atitinkamu masteliu nubraižyti A4 formato lapuose. Jei pridedamos nuotraukos, jos turi būti pakankamai detalios.

0. BENDROSIOS NUOSTATOS

0.1. Modelis (-iai) (gamintojo užregistruotas prekės ženklas):

0.2. Tipas (nurodomi visi variantai ir versijos):

0.3. Tipo identifikavimo priemonės, jeigu pažymėtos ant transporto priemonės:

0.3.1. Gamintojo plokštelė (vieta ir tvirtinimo metodas):

0.4. Transporto priemonės kategorija ⁽¹⁾):

0.5. Gamintojo pavadinimas ir adresas:

0.8. Surinkimo gamyklos (-ų) pavadinimas (-ai) ir adresas (-ai):

4.12. Darbo velenas (-ai) (skaičius, tipas ir vieta; sūkių skaičius per minutę ir jų santykis su variklio sūkais):

4.12.1. pagrindinis (-iai) darbo velenas (-ai);

4.12.2. kita:

4.12.3. Darbo veleno apsauginis (-iai) aptvaras (-ai) (aprašas, matmenys, brėžiniai, nuotraukos):

⁽¹⁾ Kaip apibrėžta Direktyvos 2003/37/EB II priede.

2 dalis

TIPO PATVIRTINIMO DOKUMENTAI

PAVYZDYS

(didžiausias formatas: A4 (210 × 297 mm))

EB TIPO PATVIRTINIMO SERTIFIKATAS

Administracijos antspaudas

Pranešimas apie traktoriaus

- tipo patvirtinimą ⁽¹⁾
- tipo išplėtimo patvirtinimą ⁽¹⁾
- atsisakymą suteikti tipo patvirtinimą ⁽¹⁾
- tipo patvirtinimo panaikinimą ⁽¹⁾

pagal Direktyvos 86/297/EEB nuostatas,

Tipo patvirtinimo numeris:

Tipo išplėtimo priežastis:

I skirsnis

- 0.1. Markė (gamintojo prekės pavadinimas):
- 0.2. Traktoriaus tipas:
- 0.3. Traktoriaus tipo identifikavimo priemonės, jeigu pažymėtos ant traktoriaus ⁽²⁾:
 - 0.3.1. Minėto ženklavimo vieta:
- 0.4. Transporto priemonės kategorija ⁽³⁾:
- 0.5. Gamintojo pavadinimas ir adresas:
- 0.8. Surinkimo gamyklos (-ų) adresas (-ai) ir pavadinimas (-ai):

II skirsnis

1. Papildoma informacija (jei taikoma): žr. papildymą.
2. Už bandymus atsakinga techninė tarnyba:
3. Bandymų ataskaitos data:
4. Bandymų ataskaitos numeris:
5. Pastabos (jei yra): žr. papildymą.
6. Vieta:
7. Data:
8. Parašas:
9. Pridedama patvirtinančiai institucijai pateikto informacinių dokumentų, kuriuos galima gauti pateikus prašymą, rinkinio rodyklė.

⁽¹⁾ Kas nereikalinga, išbraukti.

⁽²⁾ Jeigu traktoriaus tipas identifikuojamas ženklais, nebūtinai apibūdinti traktorių tipams, kuriems skirtas šis tipo patvirtinimo sertifikatas, vietoj tokių ženklų dokumentuose nurodomas simbolis „?“ (pvz., ABC?123?).

⁽³⁾ Kaip apibrėžta Direktyvos 2003/37/EB II priede.

III PRIEDAS

Direktyvos 2003/37/EB II priedas iš dalies keičiamas taip:

- 1) B skyriaus I dalyje esančio atskirųjų direktyvų sąrašo 18.1 eilutės T5 skiltyje žymuo „(X)“ pakeičiamas žymeniu „X“;
- 2) B skyriaus 1 priedėlio II dalis iš dalies keičiama taip:
 - a) 2.2 eilutėje T4.3 skiltyje esantis žymuo „(X)“ pakeičiamas žymeniu „X“;
 - b) 17.1 eilutėje T4.3 skiltyje esantis žymuo „(X)“ pakeičiamas žymeniu „X“.

IV PRIEDAS

Direktyvos 2009/60/EB I priedo 2.2 punktą papildomas šia pastraipa:

„Jeigu tai yra T4.3 kategorijos traktoriai, kėbulo ilgis negali daugiau kaip 2,5 karto viršyti plačiausios – priekinės arba užpakalinės – traktoriaus ratų tarpvėžės.“

V PRIEDAS

Direktyvos 2009/144/EB II priedas iš dalies keičiamas taip:

- 1) 2.3.2.11 punktą pakeičiamas taip:

„2.3.2.11. Smauros tarpvėžės traktoriai ir T4.3 kategorijos traktoriai.“
- 2) 2.3.2.11.1 punktą pakeičiamas taip:

„2.3.2.11.1. Jeigu tai yra smauros tarpvėžės traktoriai, kaip apibrėžta Tarybos direktyvos 87/402/EEB (*) 1 straipsnio antroje įtraukoje, ir T4.3 kategorijos traktoriai, kaip apibrėžta Direktyvos 2003/37/EB II priedo B skyriaus 1 priedėlio 1 dalyje, 2.3.2.9 punkto reikalavimai netaikomi sričiai, esančiai po 45° kampu į galą pasvirusia ir judėjimo kryptį statmena plokštumai, kuri eina per tašką, esantį 230 mm atstumu už sėdynės kontrolinio taško (žr. 7 pav.). Jeigu šioje zonoje yra bent viena pavojinga vieta, prie traktoriaus turi būti pritvirtinti atitinkami įspėjimai.

(*) OL L 220, 1987 8 8, p. 1.“

SPRENDIMAI

EUROPOS CENTRINIO BANKO SPRENDIMAS

2010 m. liepos 27 d.

dėl Sprendimo ECB/2007/5, nustatančio pirkimų taisyklės, dalinio keitimo

(ECB/2010/8)

(2010/483/ES)

EUROPOS CENTRINIO BANKO VYKDOMOJI VALDYBA,

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statutą, ypač į jo 11 straipsnio 6 dalį,

atsižvelgdama į 2004 m. vasario 19 d. Sprendimą ECB/2004/2 dėl Europos centrinio banko darbo reglamento patvirtinimo ⁽¹⁾, ypač į jo 19 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo ⁽²⁾ nustatytos viešojo pirkimo tvarkai taikomos ribos buvo pakeistos 2009 m. lapkričio 30 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1177/2009, iš dalies keičiančiu Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų 2004/17/EB, 2004/18/EB ir 2009/81/EB nuostatas dėl ribų, taikomų viešojo pirkimo sutarčių tvarkai ⁽³⁾. Nors Europos centriniam bankui (ECB) Direktyva 2004/18/EB netaikoma, savo viešojo pirkimo tvarkai jis ketina taikyti tokias pat ribas.
- (2) Mokslo tyrimų ir plėtros sutartims banknotų apsaugos srityje būtinos ypatingos saugumo priemonės, todėl joms negali būti taikoma pirkimų procedūra. Reikėtų paaiškinti, kad tokios sutartys atitinka Sprendimo ECB/2007/5 ⁽⁴⁾ 6 straipsnio 1 dalies c punkte numatytą išimtį.
- (3) Atsižvelgiant į neseniai paskelbtą Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimą ⁽⁵⁾, būtina paaiškinti, kad ECB ir nacionalinių centrinių bankų (NCB) bendradarbiavimo susitarimams bei ECB ir kitų Sąjungos institucijų ir

organų, tarptautinių organizacijų ar vyriausybinių agentūrų bendradarbiavimo susitarimams taikomos išimties apima ne tik bendradarbiavimą vykdant viešuosius uždavinius, bet taip pat ir viešųjų uždavinių vykdymui reikalingas pagalbines paslaugas.

- (4) Atsižvelgiant į neseniai paskelbtus Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimus ⁽⁶⁾, reikia labiau patikslinti terminus, per kuriuos galima pateikti prieštaravimus dėl ECB reikalavimų.
- (5) Siekiant skaidrumo ir nepažeidžiant 2004 m. kovo 4 d. Sprendimo ECB/2004/3 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos centrinio banko dokumentais ⁽⁷⁾, nesėkmę patyrę kandidatai ir dalyviai turėtų turėti teisę gauti visų vidaus dokumentų, susijusių su jų prašymo ar pasiūlymo vertinimu, kopijas ir, esant tam tikroms sąlygoms, dokumentų, susijusių su laimėjusio pasiūlymo vertinimu, kopijas.
- (6) Būtina paaiškinti, kad išimtiniais, tinkamai pagrįstais atvejais, sutarties pratęsimai gali viršyti pradinį sutarties terminą.
- (7) Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Sprendimą ECB/2007/5,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Daliniai pakeitimai

Sprendimas ECB/2007/5 iš dalies keičiamas taip:

1. 1 straipsnis papildomas šia apibrėžtimi:

„q) mokslo tyrimų ir plėtros sutartys banknotų apsaugos srityje – sutartys dėl teorinio darbo ar praktinių eksperimentų, analizės ir mokslo tyrimų, vykdomų kontroliuojamomis sąlygomis, kuriomis siekiama:

⁽¹⁾ OL L 80, 2004 3 18, p. 33.⁽²⁾ OL L 134, 2004 4 30, p. 114.⁽³⁾ OL L 314, 2009 12 1, p. 64.⁽⁴⁾ OL L 184, 2007 7 14, p. 34.⁽⁵⁾ 2009 m. birželio 9 d. Sprendimas *Komisija prieš Vokietiją* (C-480/06, Rink. p. I-4747).⁽⁶⁾ 2010 m. sausio 28 d. Sprendimas *Uniplex (UK) prieš NHS Business Services Authority* (C-406/08, Rink. p. I-0000) ir 2010 m. sausio 28 d. Sprendimas *Komisija prieš Airiją* (C-456/08, Rink. p. I-0000).⁽⁷⁾ OL L 80, 2004 3 18, p. 42.

- įgyti naujų žinių ir išrasti naujas arba pagerinti jau esamas eurų banknotų (įskaitant jų parengiamąsias medžiagas) parengiamajam darbui, gamybai, transportavimui, išleidimui, autentiškumo tikrinimui ir sunaikinimui naudojamas medžiagas, gamybos procesus arba priemones, arba
- inicijuoti gamybą naujų arba pagerinti jau esamas eurų banknotų (įskaitant jų parengiamąsias medžiagas) parengiamajam darbui, gamybai, transportavimui, išleidimui, autentiškumo tikrinimui ir sunaikinimui naudojamas medžiagas, produktus arba priemones.

Mokslo tyrimų ir plėtros sutartys banknotų apsaugos srityje neapima sutarčių dėl bandomojo eurų banknotų spausdinimo.“

2. 2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 3 dalies a punktą pakeičiamas taip:

„a) ECB ir NCB bendradarbiavimo susitarimams, kurie padeda vykdyti Eurosistemos ir (arba) ECBS viešuosius uždavinius;“;

b) 3 dalies c punktą pakeičiamas taip:

„c) ECB ir kitų Sąjungos institucijų ir organų, tarptautinių organizacijų ar vyriausybinių agentūrų bendradarbiavimo susitarimams, kurie padeda vykdyti viešuosius uždavinius;“.

3. 4 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Taikomos šios ribinės sumos:

- a) 193 000 EUR tiekimo ir paslaugų pirkimo sutartims;
- b) 4 845 000 EUR darbų pirkimo sutartims.“

4. 6 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalies c punktą pakeičiamas taip:

„c) kai ECB klasifikuoja sutartį kaip slaptą arba kai sutarties vykdymui turi būti taikomos ypatingos saugumo priemonės laikantis ECB taisyklių dėl saugumo, arba kai to reikalauja esminių ECB interesų apsauga. Mokslo tyrimų ir plėtros sutartims banknotų apsaugos srityje būtinos ypatingos saugumo priemonės, todėl joms netaikomi šiame sprendime nustatyti reikalavimai.“;

b) Pridedamas šis 2 dalies g punktas:

„g) sveikatos ir socialinės paslaugos.“

5. 7 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Jei sutartis yra sudaryta nustatytam laikotarpiui, jos terminas gali būti pratęsimas ilgesniam nei numatytasis pradinis terminas esant šioms sąlygoms:

a) pranešimas apie sutartį arba, jei taikoma III skyriuje numatyta procedūra, prašymas pateikti siūlymą numatė pratęsimų galimybę;

b) galimi pratęsimai yra tinkamai pagrįsti;

c) į galimus pratęsimus buvo atsižvelgta pagal 4 straipsnį nustatant taikytiną procedūrą.

Visi pratęsimai paprastai negali viršyti pradinio sutarties termino, išskyrus tinkamai pagrįstus atvejus.“

6. 21 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Jei kandidatai ar dalyviai mano, kad pranešime apie sutartį, kvietime pateikti pasiūlymą ar pridedamuose dokumentuose išdėstyti ECB reikalavimai yra neišsamūs, nenuoseklūs ar neteisėti arba kad ECB ar kitas kandidatas ir (arba) dalyvis pažeidė taikomas pirkimų taisykles, per 15 dienų jie pateikia ECB savo prieštaravimus. Jei nukrypimai nuo normų yra susiję su kvietimu pateikti pasiūlymą arba kitais ECB atsiųstais dokumentais, terminas pradeda eiti nuo dokumentų gavimo dienos. Kitais atvejais terminas pradeda eiti nuo to momento, kai kandidatai arba dalyviai sužinojo arba galėjo pagrįstai sužinoti apie nukrypimą nuo normų. Tada ECB gali ištaisyti ar papildyti reikalavimus arba ištaisyti nukrypimą nuo normų, kaip buvo prašyta, arba atmesti prašymą, nurodydamas to priežastis. Jei prieštaravimai nepateikiami ECB per 15 dienų, vėliau jų kelti negalima.“

7. 28 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Per 15 dienų nuo pranešimo gavimo kandidatai ir dalyviai gali prašyti ECB pateikti jų prašymo ar pasiūlymo atmetimo priežastis ir visų dokumentų, susijusių su jų prašymo ar pasiūlymo vertinimu, kopijas. Nesėkmę patyrę dalyviai, kurių pasiūlymai buvo priimtini, taip pat gali prašyti nurodyti laimėjusio dalyvio pavadinimą (vardą, pavardę) ir pagrindines jo pasiūlymo savybes bei santykinį pranašumą. Jie taip pat gali prašyti visų dokumentų, susijusių su laimėjusio pasiūlymo vertinimu, kopijų, atsižvelgiant į 4 dalį.“

8. 30 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Per 15 dienų nuo pranešimo gavimo dalyviai gali prašyti ECB pateikti jų pasiūlymo atmetimo priežastis ir visų dokumentų, susijusių su jų pasiūlymo vertinimu, kopijas.“

2 straipsnis

Įsigaliojimas

1. Šis sprendimas įsigalioja 2010 m. spalio 1 d.

2. Iki šio sprendimo įsigaliojimo pradėtos pirkimo procedūros užbaigiamos pagal Sprendimo ECB/2007/5 nuostatas, galiojusias tą dieną, kai buvo pradėta pirkimo procedūra. Taikant šią nuostatą laikoma, kad pirkimo procedūra prasidėjo tą dieną, kurią *Europos Sąjungos oficialiajam leidiniui* buvo išsiųstas pranešimas apie sutartį, arba, kai tokio pranešimo nereikalaujama, tą dieną, kai ECB pakvietė vieną ar kelis tiekėjus pateikti pasiūlymą.

Priimta Frankfurte prie Maino 2010 m. liepos 27 d.

ECB pirmininkas
Jean-Claude TRICHET

2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT